



شريعة  
جامعة القديس يوسف  
بيروت

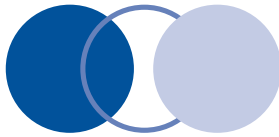
Charte de  
l'Université Saint-Joseph  
de Beyrouth



Charter of Saint Joseph  
University  
of Beirut

٢٠ أيار ١٩٧٥

20 mai 1975 / May 20<sup>th</sup> 1975



**Charte de  
l'Université Saint-Joseph  
de Beyrouth**

20 mai 1975



## En la 40<sup>e</sup> année de la Charte...

La Charte de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth que nous publions dans sa version originale en langue française, couplée d'une traduction arabe et anglaise, doit son existence, comme œuvre littéraire et juridique, à cette équipe de jésuites et de laïcs qui a refondé l'Université en 1975, sous l'impulsion du P. Jean Ducruet s.j., recteur de l'USJ de 1975 à 1995. La Charte, composée de trois chapitres, est le fruit d'une profonde réflexion et d'une lecture historique et sociale sur ce qui peut être la raison d'être de l'Université, sa mission et ses objectifs fondamentaux, la spécificité de sa personnalité et de son autonomie académique, morale, administrative et financière, ainsi que ses rapports existentiels et spirituels avec son fondateur, la Compagnie de Jésus.

Ce texte fondateur définit la mission de l'USJ en trois temps : « *la mission fonctionnelle, ou préoccupation professionnelle* » de l'Université, « *s'intègre dans un service plus fondamental qui constitue la mission culturelle de l'Université, la mettant au service de la promotion des hommes.* » (art. 2) Mais « *la promotion humaine qu'elle vise ne se limite pas à l'acquisition d'une culture et à la maîtrise d'une technique ; elle est ouverte aux questions fondamentales qui se posent à la conscience de tout homme sur le sens ultime de la vie* » (art. 3). Ainsi la formation professionnelle, ouverte à une formation culturelle, ne peuvent être dissociées d'un troisième élément, celui de l'expérience de l'appel de notre conscience à vivre pleinement les valeurs humaines, spirituelles, morales et sociales.

La réédition de ce texte aujourd'hui, à l'occasion de la 40<sup>e</sup> année de sa promulgation et en la 140<sup>e</sup> année de la fondation de l'Université Saint-Joseph, devra permettre, encore une fois, d'inspirer les gens de l'Université dans leur action de tous les jours et dans leur effort pour construire l'avenir de l'Université, un avenir indissociable de l'entité libanaise pour laquelle l'USJ a beaucoup donné et ne cessera de donner. Les défis ne manquent pas, mais les lignes de la Charte ne manquent pas d'actualité ; elles peuvent bien être une source de créativité et servir de points de départ à des réponses qui permettront à l'Université de s'acquitter de sa mission dans les meilleures conditions.

**Salim Daccache s.j.**  
**Recteur**



## Chapitre 1

# OBJECTIFS FONDAMENTAUX ET MISSIONS DE L'UNIVERSITÉ

### *Article 1 Constitution*

L'Université Saint-Joseph, fondée et animée par la Compagnie de Jésus, est une université privée libanaise, ayant son siège social à Beyrouth. Elle est constituée conformément à l'article 10 de la Constitution libanaise sur la liberté de l'enseignement et à la loi du 26 décembre 1961 organisant l'enseignement supérieur au Liban sur la base du pluralisme.

### *Article 2 Préoccupation professionnelle et mission culturelle*

Grâce à son réseau diversifié d'institutions d'enseignement supérieur, l'Université Saint-Joseph entend remplir la mission fonctionnelle et culturelle qui est celle de toute université. Par ses enseignements, elle facilite à ses étudiants l'acquisition d'une formation qui leur permette d'exercer une activité utile dans la société qui est la leur, une formation adaptée à la vie professionnelle qu'ils souhaitent et jugent accessible. Cette mission fonctionnelle, ou préoccupation professionnelle, s'intègre dans un service plus fondamental qui constitue la mission culturelle de l'Université, la mettant au service de la promotion des hommes. L'Université Saint-Joseph se propose donc de faire accéder ses étudiants à une culture authentique valorisée par une spécialisation, une culture assumant une technique, que cette technique soit théologique, philosophique, scientifique, médicale, juridique, économique, politique ou littéraire.

### *Article 3 Place faite à la recherche*

Comme toute université, l'Université Saint-Joseph ne peut se borner à être un centre de diffusion de connaissances acquises ; elle se veut un milieu stimulant pour la recherche culturelle et scientifique. D'une part, cette recherche universitaire est nécessaire à la formation des étudiants, notamment ceux de master et de doctorat, et contribue à la formation permanente des professeurs. D'autre part, l'Université Saint-Joseph estimerait manquer à une partie de sa mission si ses membres ne prenaient une part active dans la réalisation de programmes de recherche, notamment ceux qui intéressent à titre spécial le Liban ou

le Proche-Orient, et cela soit dans des centres de recherche dépendant de l'Université, soit en collaborant à des centres indépendants dotés de moyens plus importants.

#### **Article 4 *Promotion humaine totale, accueillante aux valeurs spirituelles***

L'Université Saint-Joseph assume sa tâche d'enseignement et de recherche dans la perspective chrétienne qui fut la sienne dès sa fondation. La promotion humaine qu'elle vise ne se limite pas à l'acquisition d'une culture et à la maîtrise d'une technique ; elle est ouverte aux questions fondamentales qui se posent à la conscience de tout homme sur le sens ultime de la vie ; cette ouverture est le chemin habituel vers la reconnaissance d'un Dieu, transcendant toutes les valeurs humaines, qui donne à la vie sa plénitude de sens et garantit la liberté humaine contre toute oppression. C'est à ce Dieu que rend d'ailleurs hommage la Constitution du Liban.

Cette perspective implique la liberté religieuse. Elle n'entraîne donc aucune obligation de type juridique pour les membres de la communauté universitaire ; à plus forte raison, elle ne saurait accepter aucune discrimination entre eux sur une base confessionnelle. Elle requiert, par contre, de la part de tous ceux qui participent à la vie de l'Université, l'engagement de promouvoir un esprit de liberté personnelle et d'ouverture à la vie spirituelle. Les membres de toutes les communautés confessionnelles, dont la pluralité est une des caractéristiques de la société libanaise, ont vocation de participer ensemble à cette promotion, ce qui suppose connaissance et estime mutuelles.

Le service d'une promotion humaine totale, accueillante aux valeurs spirituelles, implique le développement et la confrontation de toutes les disciplines auxquelles se consacre l'activité universitaire. L'Université Saint-Joseph reconnaît le droit de chaque discipline de se développer dans la liberté propre à la recherche, selon ses principes et ses méthodes particulières. Elle ne pense pas cependant que cette nécessaire autonomie des disciplines implique leur simple juxtaposition au sein de l'Université. Elle estime, au contraire, qu'il est de la vocation de « l'Université » de promouvoir une collaboration interdisciplinaire au service de l'homme et de son unité.

### Article 5 *Biculturalisme*

Le « pluralisme universitaire », de règle en de nombreux pays, a au Liban un caractère spécifique : il répond à la volonté de la Nation de sauvegarder et développer la richesse de sa personnalité culturelle. L'Université Saint-Joseph pour sa part, fidèle à son histoire, entend promouvoir à titre spécial la culture de langue arabe et la culture de langue française telles qu'elles sont assumées par l'identité culturelle libanaise. Consciente par ailleurs des risques que représenterait pour le Liban l'engagement unilatéral de chaque université dans sa propre ligne culturelle, elle est prête à collaborer à toute association d'universités au Liban apte à promouvoir une politique culturelle nationale. Cette mention de la langue française à côté de la langue arabe officielle est conforme à l'article 11 de la Constitution libanaise ; elle n'exclut pas, à l'Université Saint-Joseph, l'étude d'autres langues et leur usage dans l'enseignement et dans la recherche.

### Article 6 *Indépendance confessionnelle et politique. Liberté d'accueil et de jugement*

L'Université Saint-Joseph n'accepte pas d'être au service exclusif d'une classe sociale ou d'une communauté ethnique ; c'est pourquoi elle attache une spéciale importance à la diversification du recrutement de ses enseignants et de ses étudiants. Elle n'accepte pas non plus d'être asservie par une idéologie et entend sauvegarder sur son campus la liberté de l'information et du dialogue tant qu'elle ne porte pas atteinte à l'ordre public et aux activités d'enseignement. Appartenant à une société donnée, elle espère cependant en être le ferment.

### Article 7 *Promotion de structures de participation*

La participation est une nécessité non seulement pour le climat de l'Université, mais pour le type de société qu'elle entend promouvoir. Les structures de l'Université Saint-Joseph sont donc ouvertes à la participation de tous ceux qui forment la communauté universitaire. Les enseignants participent à la gestion de l'Université ; les étudiants participent à l'élaboration de leurs



programmes d'études ; les chercheurs participent à la création des équipes de recherche et à la définition de leurs projets ; les employés participent à l'organisation de leur condition de travail. Cette participation a ses limites dans les compétences de chacun et dans la nécessité de ne pas diluer les responsabilités. Il appartient aux statuts de chaque organe de préciser ces limites.

---

**Article 8** *Souci de faciliter la formation permanente*

---

L'Université Saint-Joseph offre des programmes de formation continue ou de recyclage à ceux qui sont déjà pris par une activité professionnelle. Elle organise à cet effet un statut d'étudiants à temps partiel dans certains de ses départements d'enseignement et participe à la fondation et au fonctionnement de centres de formation post-professionnelle.



## Chapitre 2

# PERSONNALITÉ ET AUTONOMIE DE L'UNIVERSITÉ

### Article 9 *Mission publique*

---

Établissement privé à caractère scientifique et culturel sans but lucratif, l'Université Saint-Joseph assume une mission publique d'enseignement supérieur et de recherche. Elle jouit à cette fin de la personnalité morale et de l'autonomie administrative, scientifique et financière.

### Article 10 *Personnalité morale*

---

Par personne morale, il faut entendre un centre d'intérêts collectifs organisés et juridiquement protégés au moyen du pouvoir reconnu à ses dirigeants de le représenter et de le défendre. L'article 1 de cette Charte précise le nom, le siège social et la nationalité de l'Université Saint-Joseph. Ses intérêts, ou missions, sont explicités par les autres articles du premier chapitre de la Charte. Les organes de l'Université Saint-Joseph, dans les limites des pouvoirs que leur confèrent leurs statuts, assument ses obligations, exercent ses droits et engagent sa responsabilité civile.

### Article 11 *Décentralisation*

---

En vertu de la décentralisation universitaire, la personnalité morale de l'Université Saint-Joseph n'absorbe pas celle reconnue également aux institutions qui la composent ; elle leur laisse assurer l'exercice distinct de leurs intérêts conformément à leurs statuts et dans les limites de leur indépendance.

### Article 12 *Autonomie administrative*

---

Par autonomie administrative de l'Université, il faut entendre autonomie de constitution et autonomie de gestion. En vertu de l'autonomie de constitution, le Conseil de l'Université a pouvoir, à la majorité des trois quarts de ses membres, d'amender les statuts de l'organisation centrale, sous réserve que ces amendements ne soient pas en contradiction avec les dispositions de la Charte ou celles de la législation libanaise. De même les conseils des institutions qui composent l'Université ont pouvoir d'élaborer et

d'amender leurs statuts, sous les mêmes réserves, avec l'aide du Conseil de l'Université et son approbation. Le cas échéant, ces amendements font l'objet des demandes d'autorisation prévues par la loi libanaise.

En vertu de l'autonomie de gestion, les divers organes de l'Université exercent les attributions que leur confèrent les statuts sans intervention d'autorités extérieures à l'Université.

### **Article 13 Autonomie scientifique**

---

Par autonomie scientifique de l'Université, il faut entendre son autonomie quant au choix des enseignants, à la sélection des étudiants, à la définition de ses programmes d'enseignement et de recherche, à l'appréciation du niveau requis pour les diplômes. Lorsque cette sélection des étudiants, cette définition des diplômes ou l'exercice des professions correspondantes sont régis par des lois ou par des conventions, il lui appartient du moins de demander à participer à l'élaboration de ces lois ou conventions et à leur amendement pour y faire entendre son point de vue.

### **Article 14 Autonomie financière**

---

Par autonomie financière de l'Université, il faut entendre qu'il lui appartient de gérer son patrimoine, d'accroître ses ressources et de les répartir en crédits de fonctionnement, de recherche et d'équipements. Cette autonomie n'infirmes pas le droit toujours reconnu aux organismes publics ou privés qui subventionnent l'Université de contrôler l'utilisation de ces fonds. Cette autonomie n'autorise pas non plus l'Université à réaliser des bénéfices, ces bénéfices étant interdits par l'article 9 de la présente Charte.

## Chapitre 3

# RELATIONS ENTRE LA COMPAGNIE DE JÉSUS ET L'UNIVERSITÉ

### **Article 15 *Fidélité à la Charte***

Ayant assumé la responsabilité de fonder l'Université Saint-Joseph, la Compagnie de Jésus ne peut rester absente de sa vie, non pour y être seule active ou interdire les initiatives et les développements mais, au contraire, pour les favoriser et les soutenir. Ces initiatives et ces développements ne sauraient cependant constituer un vrai progrès que s'ils sont fidèles aux principes, explicités par cette Charte, d'honnêteté intellectuelle et de rigueur morale dans l'enseignement et la recherche, de respect des libertés, de promotion de la justice sociale, d'ouverture à la transcendance spirituelle. La Compagnie de Jésus veille à cette fidélité.

### **Article 16 *Enseignement et administration***

Cette responsabilité justifie que les statuts de l'Université Saint-Joseph réservent le Rectorat à un membre de la Compagnie de Jésus. Il est également normal que des membres de la Compagnie, sans être cependant soustraits aux conditions communes de candidature, enseignent à l'Université Saint-Joseph ou participent à son administration.

### **Article 17 *Animation spirituelle et sociale***

Il importe que l'Université Saint-Joseph soit à même d'offrir tant à ses enseignants qu'à ses étudiants un milieu favorable à leur plein épanouissement en leur permettant de nourrir leur foi et en répondant aux problèmes que pose chaque discipline sur le plan moral et spirituel. Il importe également que l'Université Saint-Joseph soit à même de faciliter la formation sociale de ses membres et leur collaboration aux efforts qui visent à améliorer concrètement les conditions de vie des milieux défavorisés et à modifier les structures économiques en les animant d'un plus grand sens de la justice. La Compagnie de Jésus veillera à cette animation spirituelle et sociale.





# **Charter of Saint Joseph University**

## **of Beirut**

May 20<sup>th</sup> 1975



## On the 40<sup>th</sup> anniversary of the Charter...

The Charter of the Université Saint-Joseph de Beyrouth that we are publishing in its original version in French, along with a translation in Arabic and in English, owes its existence, as a literary and legal work, to this team of Jesuits and laypersons who re-founded the University in 1975, under the initiative of Father Jean Ducruet s.j., rector of the USJ between 1975 and 1995. The Charter, composed of three chapters, is the fruit of a deep reflection and a historical and social reading of what could be the *raison d'être* of the University, its mission and its fundamental objectives, the specificity of its personality and its academic, moral, administrative and financial autonomy, as well as the existential and spiritual relations of its founder, the Society of Jesus.

This founding text defines the triple mission of the USJ: *“This functional mission, or professional concern”* of the University, *“comes within a more fundamental service that constitutes the cultural mission of the University, which makes it contribute to the promotion of human beings”*. (art.2) But *“the human promotion that it targets is not limited to the acquisition of a culture and the mastery of a technique; it is open to the fundamental questions that are asked in the conscience of every man about the ultimate meaning of life”* (art. 3). Thus the professional formation, which is open to a cultural formation, cannot be separated from a third element, that of the experience of the call of our conscience to live fully the human, spiritual, moral and social values.

The reprinting of this text today, on the occasion of the 40<sup>th</sup> anniversary of its promulgation and on the 140<sup>th</sup> anniversary of the establishment of the Université Saint-Joseph, shall allow, again, to inspire people of the University in their every day action and in their effort to build the future of the University, a future that is inseparable from the Lebanese entity for which the USJ has given so much and shall never cease to give. The challenges are numerous, but the lines of the Charter are very current; they can be a source of creativity and serve some starting points for responses that would allow the University to fulfill its mission in the best conditions.

**Salim Daccache s.j.**  
**Rector**







## Chapter 1

# MAIN OBJECTIVES AND MISSIONS OF THE UNIVERSITY

### *Article 1 Constitution*

The Université Saint-Joseph, founded and administered by the Compagnie de Jésus, is a Lebanese private university, with Head Office in Beirut. It is constituted in conformity with Article 10 of the Lebanese Constitution on freedom of education and with the Law of the 26<sup>th</sup> of December 1961 organizing the higher education field in Lebanon on the basis of pluralism.

### *Article 2 Professional Concern and Cultural Mission*

Thanks to its diversified networking of higher education institutions, the Université Saint-Joseph intends to accomplish the functional and cultural mission which is that of any university. With its teachings, it makes it easier for its students to acquire an education that allows them to practice an activity that is useful in their society, an education that is adapted to the professional life that they wish and deem accessible. This functional mission, or professional concern, comes within a more fundamental service that constitutes the cultural mission of the University, which makes it contribute to the promotion of human beings. So the Université Saint-Joseph works on helping its students have access to an authentic culture that is valued by a specialization, a culture that uses a certain technique, this technique being theological, philosophical, scientific, medical, legal, economic, political or literary.

### *Article 3 A Role Given to Research*

The Université Saint-Joseph, like any other university, cannot restrict itself to a center of diffusion of acquired knowledge; it tries to be a stimulating place for cultural and scientific research. On one hand, this university research is necessary for the education of students, namely the Master's degree and PHD students, and contributes to the permanent training of the teachers. On the other hand, the Université Saint-Joseph would consider itself as failing to achieve a part of its mission if its members were not participating actively in the realization of research programs,

especially those that are of special interest for Lebanon or the Near-East, either in research centers affiliated to the University, or in collaboration with independent centers that have more important means.

#### **Article 4 *Complete Human Promotion, Supportive of Spiritual Values***

The Université Saint-Joseph assumes its teaching and research task with the Christian prospect that has been its own since its foundation. The human promotion that it targets is not limited to the acquisition of a culture and the mastery of a technique; it is open to the fundamental questions that are asked in the conscience of every man about the ultimate meaning of life; this openness is the usual path towards the acknowledgement of a God, transcending all human values, who gives life its full meaning and safeguards human freedom against any oppression. It is to this God that the Constitution of Lebanon pays tribute.

This perspective implies religious freedom. So it entails no obligation of legal nature by the members of the university community; particularly, it would not accept any discrimination among them on a confessional basis. It requires, however, from the part of all those who participate in the life of the University, an engagement to promote a spirit of personal liberty and openness to spiritual life. Members of all confessional communities – multiple confessional communities being one of the characteristics of the Lebanese society – have the vocation to participate together in this promotion, which supposes mutual knowledge and esteem. Serving a total human promotion, supportive of spiritual values, implies the development and confrontation of all the disciplines to which the university activity is consecrated. The Université Saint-Joseph acknowledges the right of every discipline to develop in the freedom that is that of research, according to its principles and particular methods. It does not however consider that this necessary autonomy of principles implies a simple juxtaposition of these disciplines within the University. On the contrary, it estimates that “the University” has the vocation to promote an interdisciplinary collaboration at the service of the human being and his/her unity.

### **Article 5 *Biculturalism***

The “university pluralism”, as is the rule in many countries, has a specific character in Lebanon: it responds to the will of the Nation to safeguard and develop the richness of its cultural personality. The Université Saint-Joseph, faithful to its history, intends to promote especially the Arabic language culture and the French language culture as apparent in the Lebanese cultural identity. The University, being aware also of the risks that a unilateral engagement of each university in its own cultural line entail for Lebanon, it declares itself ready to collaborate with any association of universities in Lebanon that can promote a national cultural policy.

This mentioning of the French language next to the official Arabic language is in conformity with Article 11 of the Lebanese Constitution; it does not exclude, at the Université Saint-Joseph, studying other languages and using them in teaching and in research.

### **Article 6 *Confessional and Political Independence. Freedom of reception and judgment***

The Université Saint-Joseph does not accept to be at the exclusive service of a social class or an ethnic community; that is why it attached a special importance to the diversification of its teachers and students’ recruitment. It does not accept either to be subjugated by an ideology and intends to safeguard on its campus freedom of information and dialogue as long as this does not harm public order and teaching activities. As it belongs to a certain society, it hopes it can be the ferment for this society.

### **Article 7 *Promotion of participation structures***

Participation is a necessity not only for the atmosphere of the University, but also for the type of society it intends to promote. The structures of the Université Saint- Joseph is thus open to the participation of all those that form the university community. The teachers participate in the management of the University; the students participate in the development of their curricula;

the researchers participate in the creation of research teams and the definition of their projects; the employees participate in the organization of their working conditions.

This participation has its own limits within the competences of every one and the necessity not to dilute responsibilities. It is the statutes of each one of the university bodies concerned that fix these limits.

---

**Article 8** *Concern of Facilitating Permanent Education*

---

The Université Saint-Joseph offers continuous training programs or retraining programs to those who are already engaged in a professional activity. It organizes in this regard a status of part time students at some of its learning departments and participates in the establishment and functioning of post-professional training centers.



## Chapter 2

# PERSONALITY AND AUTONOMY OF THE UNIVERSITY

### **Article 9** *Public mission*

As a private establishment with a scientific and cultural non-profit character, the Université Saint-Joseph assumes a public mission of higher education and research. Therefore, it enjoys a moral personality and an administrative, scientific and financial autonomy.

### **Article 10** *Moral Personality*

By moral personality, we mean a center of collective interests that are organized and legally protected by means of the power recognized to its directors to represent it and defend it. Article 1 of the present Charter determines the name, the Head Office and the nationality of the Université Saint-Joseph. Its interests, or missions, are clarified by the other articles of the first chapter of the Charter. The bodies of the Université Saint-Joseph, within the powers they are entrusted with by their statutes, meet the University's obligations, practice its rights and assume its civil responsibility.

### **Article 11** *Decentralization*

By virtue of the university decentralization principle, the moral personality of the Université Saint-Joseph does not absorb the one also recognized to the institutions that compose it; it gives them the freedom for distinct practice of their interests according to their statutes and within the limits of their independence.

### **Article 12** *Administrative Autonomy*

By administrative autonomy of the University, we mean autonomy of constitution and autonomy of management. By virtue of the autonomy of constitution, the University Council has the power, at the majority of three-quarters of its members, to amend the statutes of the central organization, provided such amendments are not in contradiction with the provisions of the Charter or those of the Lebanese legislation. The councils of the institutions that

compose the University have the power to draft and amend their statutes, under the same conditions, with the help and approval of the University Council. These amendments are, if need be, subjected to the licensure applications foreseen by the Lebanese Law.

By virtue of the management autonomy, the various bodies of the University practice the powers given to them by the statutes without any intervention by any authorities that are external to the University.

### **Article 13 *Scientific Autonomy***

---

By scientific autonomy of the University, we mean its autonomy as to the choice of teachers, the selection of students, the definition of its teaching and research programs, the appreciation of the level required for the degrees. When this selection of students, this definition of the degrees or the practice of the corresponding professions are governed by laws or conventions, it can at least ask to participate in the drafting of these laws or conventions and in their amendment in order to express its opinion.

### **Article 14 *Financial Autonomy***

---

By financial autonomy of the University, we mean that it is up to the University to manage its patrimony, increase its resources and distribute them into functioning, research and equipment credits. This autonomy does not cripple the right that is always acknowledged to the public or private bodies that subsidize the University to control the use of these funds. This autonomy does not authorize either the University to make profits, these profits being forbidden by Article 9 of this Charter.



## Chapter 3

# RELATIONS BETWEEN THE COMPAGNIE DE JESUS AND THE UNIVERSITY

### *Article 15 Loyalty to the Charter*

Having assumed the responsibility to found the Université Saint-Joseph, the Compagnie de Jésus cannot remain absent from its life, not to be the only one active there or to prohibit initiatives and developments, but on the contrary, to favor and support them. Such initiatives and developments cannot however constitute a real progress unless they are loyal to the principles – as clarified by this Charter - of intellectual honesty and moral rigor in the teaching and research, respect of freedoms, promotion of social justice, and openness to spiritual transcendence. The Compagnie de Jésus works on the realization of this loyalty.

### *Article 16 Teaching and administration*

This responsibility justifies that the statutes of the Université Saint-Joseph reserve Rectorship to a member of the Compagnie de Jésus. It is also normal that members of the Compagnie, without being exempted from the common candidacy conditions, teach at the Université Saint-Joseph or participate in its administration.

### *Article 17 Spiritual and Social Activity*

It is important for the Université Saint-Joseph to be capable of offering its teachers as well as its students a favorable place for their blossoming by allowing them to feed their faith and responding to the problems raised by each discipline at the moral and spiritual level. It is also important for the Université Saint-Joseph to be able to facilitate social training of its members and their collaboration to the efforts that aim at concretely improving the living conditions of the deprived environments and modifying the economic structures by driving them by a bigger sense of justice. The Compagnie de Jésus shall watch over this spiritual and social activity.



تكون جامعة القديس يوسف قادرةً على تسهيل التنشئة الاجتماعية لأعضائها، ومشاركتهم في الجهود الرامية بشكلٍ ملموس إلى تحسين الظروف التي تعيش فيها الفئات المعوزة، وإلى تغيير البنى الاقتصادية بنفحها بقدر أكبر من روح العدالة. وتسهر الرهبانية اليسوعية على تأمين هذه التنمية الروحية والاجتماعية.

## العلاقات بين الرهبانية اليسوعية والجامعة

### المادة الخامسة عشرة الأمانة للشرطة

لما كانت الرهبانية اليسوعية قد اضطلعت بمسؤولية تأسيس جامعة القديس يوسف، لا يسعها أن تكون غائبة عن مجرى حياتها، لا للاستئثار بالنشاط فيها، أو لمنع المبادرات والتطويرات، بل على العكس من ذلك، لتشجيعها ودعمها؛ غير أن هذه المبادرات وهذه التطويرات ليس من شأنها أن تشكل تقدماً حقيقياً ما لم تكن أمينة لمبادئ النزاهة الفكرية، والصرامة الأخلاقية في التعليم والبحث، واحترام الحريات، وتعزيز العدالة الاجتماعية، والانفتاح على التسامي الروحي، وهي المبادئ التي أبرزتها هذه الشرطة. وتسهر الرهبانية اليسوعية على الالتزام بهذه الأمانة.

### المادة السادسة عشرة التعليم والإدارة

تسوّغ هذه المسؤولية أن تحفظ أنظمة جامعة القديس يوسف رئاسة الجامعة لأحد آباء الرهبانية اليسوعية. ومن الطبيعي أيضاً أن يتولى أعضاء في الرهبانية اليسوعية التعليم في جامعة القديس يوسف أو أن يشاركوا في إدارتها، ولكن من غير أن يعفوا من الشروط العامة للترشح إلى ذلك.

### المادة السابعة عشرة التنمية الروحية والاجتماعية

من المهم أن تكون جامعة القديس يوسف قادرة على أن توفر لأساتذتها وطلبتها على السواء بيئة مواتية لتنمية طاقاتهم كلها، فتتيح لهم تغذية إيمانهم، وتجيّب عن القضايا التي يطرحها كل اختصاص على المستويين الأخلاقي والروحي. ومن المهم أيضاً أن

## المادة الرابعة عشرة الاستقلال الذاتي على المستوى المالي

نَعْنِي باستقلال الجامعة الذاتيَّ على المستوى الماليّ، أَنَّهُ يعود لها أن تدير ممتلكاتها، وتنمّي مواردّها، وتوزّعها على اعتمادات مرصودة للعمليات التشغيليّة، والبحث العلميّ، والتجهيزات. ولا ينتقص هذا الاستقلالُ الذاتيُّ ممّا تتمتع به الهيئات العامّة أو الخاصّة التي تدعم الجامعة ماليّاً من حقّ مُعترف به في مراقبة استعمال الجامعة هذه الأموال. ولا يخوّل هذا الاستقلال الذاتيّ الجامعة تحقيق الأرباح، نظراً إلى أنّ المادة التاسعة من هذه الشريعة تُحظر ذلك.

## المادة الثانية عشرة الاستقلالية على المستوى الإداري

نعني باستقلالية الجامعة على المستوى الإداري، استقلالها الذاتي على صعيد التنظيم وفي مجال الإدارة. فبناءً على الاستقلال الذاتي على صعيد التنظيم، يحقّ لمجلس الجامعة أن يعدّل بأكثرية ثلاثة أرباع أعضائه، أنظمة الإدارة المركزية، شرط ألا تتعارض هذه التعديلات مع أحكام الشريعة أو أحكام التشريع اللبناني. ويحقّ أيضاً لمجالس المؤسسات التي تؤلّف الجامعة وضع أنظمتها الخاصة وتعديلها، وفق الشروط نفسها، بمساعدة مجلس الجامعة وموافقته. ويجب أن تقترن هذه التعديلات عند الاقتضاء بموافقة السلطات المختصة التي تنصّ عليها القوانين اللبنانية. وبناءً على الاستقلال الذاتي في مجال الإدارة، تُمارس هيئات الجامعة المختلفة الصلاحيات التي تخولها إياها أنظمتها من غير تدخل السلطات القائمة خارج الجامعة.

## المادة الثالثة عشرة الاستقلال الذاتي على المستوى العلمي

نعني باستقلال الجامعة الذاتي على المستوى العلمي، ما تتمتع به من استقلالية في اختيار الأساندة، وقبول الطلبة، وصوغ برامج التعليم والبحث، وتحديد المستوى المطلوب لمنح الشهادات. يبقى أنه في الحالات التي تخضع فيها إجراءات قبول الطلبة، أو تحديد الشهادات، أو ممارسة المهنة التي تُعدّها، لقوانين أو اتفاقيات، يعود للجامعة أن تطالب بالمشاركة في إعداد هذه القوانين أو الاتفاقيات، وفي تعديلها، حتى تعبر من خلال ذلك عن وجهة نظرها.

### المادة التاسعة الرسالة العامة

تضطلع جامعة القديس يوسف، باعتبارها مؤسّسة خاصّة ذات صفة علميّة وثقافيّة لا تتوخّى الربح، برسالة عامّة للتعليم العالي والبحث. وهي تتمتع لهذه الغاية بالشخصيّة المعنويّة وبالاستقلاليّة الإداريّة، والعلميّة، والماليّة.

### المادة العاشرة الشخصية المعنويّة

نعني بالشخصيّة المعنويّة، مركزاً للمصالح الجماعيّة المنظّمة والمصانّة قانونياً بواسطة السلطة المعترف بها للمسؤولين عنه، لتمثيله والدفاع عنه. وتحدّد المادة الأولى من هذه الشريعة اسم جامعة القديس يوسف، ومقرّها، وجنسيّتها. أمّا مصالحها، أو مهامّها، فتوضّحها سائر موادّ الفصل الأوّل من هذه الشريعة. وتضطلع هيئات جامعة القديس يوسف، في حدود السلطات التي تنيطها بها أنظمتها، بواجبات الجامعة، وتمارس حقوقها، وتلتزم على مستوى مسؤوليّتها المدنيّة.

### المادة الحادية عشرة اللامركزيّة

وبناءً على اللامركزيّة الجامعيّة، فإنّ الشخصية المعنويّة التي تتّصف بها جامعة القديس يوسف لا تختزل الشخصية المعنويّة المعترف بها أيضاً للمؤسّسات التي تولّفها؛ فهي تتيح لها أن تمارس نشاطاتها الخاصّة طبقاً لأنظمتها الخاصّة وضمن حدود ما تتمتع به من استقلال.

## المادة الثامنة الحِص على تسهيل التنشئة المستمرة

تؤمن جامعة القديس يوسف برامج للتنشئة المستمرة أو لإعادة تأهيل الذين انخرطوا في نشاط مهني. وتقيم لهذه الغاية في بعض مؤسساتها التعليمية نظاماً خاصاً للطلبة بدوام جزئي، وهي تشارك في إنشاء مراكز تنشئة للذين يمارسون مهنة معينة، وتشارك في إدارتها.

وإن ذكر اللغة الفرنسية هذا إلى جانب اللغة العربية الرسمية يتفق وأحكام المادة الحادية عشرة من الدستور اللبناني، وهو لا يحول دون إمكانية دراسة لغاتٍ أخرى واستعمالها في التعليم وفي البحث.

### المادة السادسة الاستقلال الطائفي والسياسي، وحرية الانفتاح والرأي

لا ترضى جامعة القديس يوسف أن تكون بصورةٍ حصريةٍ في خدمة طبقةٍ اجتماعيةٍ أو جماعةٍ إنسية، وهي لذلك تولي مسألة التنوع في اختيار أساتذتها وطلبتها أهمية خاصة. وهي لا ترضى أيضاً أن تكون مرتبهةً لايدولوجية معينة، وتحرص على المحافظة على حرية الإعلام والحوار في أحرامها، شرط ألاّ تمسّ الانتظام العامّ والنشاطات التعليمية. ولكن بما أنها تنتمي إلى مجتمع معين، فهي تأمل أن تكون خميرته.

### المادة السابعة تعزيز بني المشاركة

ليست المشاركة ضرورية لبيئة الجامعة الداخلية فحسب، بل هي ضرورية أيضاً لنمط المجتمع الذي تسعى إلى تعزيزه. ولذلك فإن بني جامعة القديس يوسف منفتحة على مشاركة جميع الذين يولفون الأسرة الجامعية. فيشارك الأساتذة في إدارة الجامعة؛ ويشترك الطلبة في إعداد برامجهم الدراسية؛ ويشترك الباحثون في إنشاء فرق البحث وفي تحديد مشاريعها؛ ويشترك الموظفون والعمال في تنظيم شؤون عملهم. وأما حدود هذه المشاركة فترسمها صلاحيات كل طرف، وضرورة عدم تميع المسؤوليات. ويعود إلى أنظمة كل هيئة أن تعين هذه الحدود.

تتطلب في المقابل من كل من يشارك في حياة الجامعة التزامه بتعزيز روح الحرية الشخصية والانفتاح على الحياة الروحية. وإن أعضاء العائلات الروحية كلها، التي يشكل تعددها إحدى خصائص المجتمع اللبناني المميزة، مدعوون إلى الاسهام معاً في عملية التعزيز هذه، فيفترض ذلك معرفة وتقديراً متبادلين. ويستدعي العمل في خدمة الترقّي الإنساني الشامل، والمتقبل للقيم الروحية، تنمية الاختصاصات كلها التي يعنى بها النشاط الجامعي ومقابلة بعضها ببعض. وتقرّ جامعة القديس يوسف بحق كل اختصاص في أن ينمو وفق مبادئه ومناهجه الخاصة، في نطاق الحرية الملازمة للبحث. ولكن الجامعة لا ترى أن الاستقلال الذاتي الذي يجب أن يتمتع به كل اختصاص يوول إلى مجرد تجاوز هذه الاختصاصات داخل الجامعة. فهي على نقيض ذلك تعتبر أن تعزيز التعاون بين الاختصاصات في خدمة الإنسان ووحده هو في صلب رسالة الجامعة.

### المادة الخامسة الثنائية الثقافية

تتخذ « التعددية الجامعية » المعتمدة في بلدان كثيرة، سمة خاصة في لبنان. فهي تتجاوب مع إرادة الأمة في المحافظة على غنى شخصيتها الثقافية وتنميتها. وتسعى جامعة القديس يوسف، في ما يخصها، ومن باب الأمانة لتاريخها، إلى أن تعزز بصفة خاصة الثقافة التي يعبر عنها باللغة العربية، والثقافة التي يعبر عنها باللغة الفرنسية، حسبما تضطلع بهما الهوية الثقافية اللبنانية. ولما كانت من جهة أخرى تعي ما قد يرتبه على لبنان من أخطار التزام كل جامعة التزاماً فردياً بخطها الثقافي الخاص بها، فهي مستعدة للمشاركة في كل رابطة للجامعات في لبنان من شأنها أن تعزز سياسة ثقافية وطنية.



## المادة الثالثة المكانة المخصصة للبحث

على غرار كل جامعة، لا يسع جامعة القديس يوسف أن تقتصر على أن تكون مركزاً لنقل المعارف المكتسبة؛ فهي تريد أن تكون بيئة محفزة على البحث الثقافي والعلمي. فمن جهة أولى، إن هذه الأبحاث الجامعية ضرورية لتنشئة الطلبة، ولا سيما طلبة الماجستير والدكتوراه، وتسهم في تنشئة الأساتذة المستمرة. ومن جهة ثانية، ترى جامعة القديس يوسف أنها تخل بجانب من رسالتها إن لم يُشارك أعضاؤها مشاركة فاعلة في إنجاز برامج بحثية، ولا سيما تلك التي تهتم بصورة خاصة لبنان أو الشرق الأدنى، وذلك إما في مراكز الأبحاث التابعة لها، وإما من خلال التعاون مع مراكز مستقلة تمتلك إمكانيات أكبر.

## المادة الرابعة الترقّي الإنساني الشامل والمنفتح على القيم الروحية

تضطلع جامعة القديس يوسف بمهمتها التعليمية والبحثية وفق الرؤية المسيحية التي اعتمدها منذ تأسيسها. فلا يقتصر الترقّي الإنساني الذي ترمي إليه على اكتساب ثقافة وإتقان تقنية معينة، بل هو مفتوح على الأسئلة الأساسية التي تطرح على ضمير كل إنسان وتتناول معنى الحياة النهائي. وهذا الانفتاح هو السبيل العادي الذي يفضي إلى الاعتراف بوجود الله الذي يسمو على القيم البشرية كلها، ويسبغ على الحياة ملء معناها، ويضمن حرية الإنسان من كل جور. وتجدر الإشارة إلى أن هذا الإله بالذات هو الذي يجله الدستور اللبناني.

وتستدعي هذه الرؤية الحرية الدينية. وهي لا ترتب إذاً أي إلزام ذي طابع قانوني على أعضاء الهيئة الجامعية؛ ولا يسعها من باب أولى أن ترضى بأي تمييز بينهم على أساس طائفي. إلا أنها

المادة الأولى إنشاء الجامعة

إن جامعة القديس يوسف التي أسستها الرهبانية اليسوعية وتسمها بروحيتها، جامعة خاصة لبنانية، تتخذ من بيروت مقراً لها. وقد أنشئت وفقاً لأحكام المادة العاشرة من الدستور اللبناني المتعلقة بحرية التعليم، ولأحكام القانون الصادر في ٢٦ كانون الأول ١٩٦١، والمنظم للتعليم العالي في لبنان على أساس مبدأ التعددية.

المادة الثانية الاهتمامات المهنية والرسالة الثقافية

تسعى جامعة القديس يوسف إلى تأدية المهمة الوظيفية والثقافية التي تضطلع بها كل جامعة، وذلك بفضل شبكة مؤسسات التعليم العالي المتنوعة التابعة لها. فمن خلال التعليم الذي تسديه، تيسر لطلبتها اكتساب التنشئة التي تتيح لهم أن يمارسوا نشاطاً مفيداً في المجتمع الذي ينتمون إليه؛ وهي تنشئة تلائم الحياة المهنية التي يرغبون فيها ويرون أنها في متناولهم. وتندرج هذه المهمة الوظيفية، أو هذا الاهتمام المهني للجامعة في سياق خدمة أعمق مدى، تشكل الرسالة الثقافية للجامعة، وتجعلها في خدمة الترقّي الإنساني. فترمي جامعة القديس يوسف إذاً إلى تمكين طلبتها من تحصيل ثقافة أصيلة يُعلي من شأنها تخصّصهم في أحد الميادين، وهي ثقافة تضطلع بتقنية معينة، سواء أكانت هذه التقنية لاهوتية، أم فلسفية، أم علمية، أم طبية، أم قانونية، أم اقتصادية، أم سياسية، أم أدبية.

## شريعة الجامعة في سنتها الأربعين...

إنَّ شريعة جامعة القديس يوسف في بيروت التي ننشرها في نسختها الأصلية باللغة الفرنسية، مع ترجمة عربية وإنجليزية، يعود وجودها، كعمل أدبي وقانوني، لذلك الفريق من اليسوعيين والعلمانيين الذين أعادوا تأسيس الجامعة في العام ١٩٧٥ تحت قيادة الأب جان دوكروييه اليسوعي، رئيس الجامعة من العام ١٩٧٥ إلى العام ١٩٩٥. الشريعة التي تتألف من ثلاثة فصول، هي ثمرة تفكير عميق وقراءة تاريخية واجتماعية حول ما يمكن أن تكون عليه وجود الجامعة، ورسالتها وأهدافها الأساسية، وتميز شخصيتها واستقلاليتها الأكاديمية والأخلاقية والإدارية والمالية، وكذلك العلاقات الوجودية والروحية مع مؤسسها الرهبانية اليسوعية.

هذا النص التأسيسي يحدّد رسالة جامعة القديس يوسف في ثلاث مراحل: «المهمّة الوظيفية» أو الهاجس المهني للجامعة، حيث «تندرج هذه المهمّة الوظيفية، أو هذا الاهتمام المهني للجامعة في سياق خدمة أعمق مدى، تشكل الرسالة الثقافية للجامعة، وتجعلها في خدمة الترقّي الإنساني» (المادّة الثانية). «فلا يقتصر الترقّي الإنساني الذي ترمي إليه على اكتساب ثقافة وإتقان تقنية معينة، بل هو مفتوح على الأسئلة الأساسية التي تُطرح على ضمير كل إنسان وتتناول معنى الحياة النهائي» (المادّة الرابعة). وهكذا، التنشئة المهنية المفتوحة على تنشئة ثقافية، لا يمكن فصلها عن عنصر ثالث هو عنصر التجربة التي يعيشها ضمير الإنسان حين يدعوه أن يعيش القيم الإنسانية والروحية والأخلاقية والاجتماعية بشكل كامل.

إنّ إعادة نشر هذا النصّ اليوم، لمناسبة مرور أربعين سنة على إصداره وبعد مرور مئة وأربعين سنة على تأسيس جامعة القديس يوسف، من شأنها أن تُلهم مرة أخرى الناس في الجامعة في عملهم اليوميّ وفي جهودهم الرامية إلى بناء مستقبل الجامعة الذي لا يمكن فصله عن الكيان اللبناني، ذلك الكيان الذي من أجله قدّمت جامعة القديس يوسف الكثير وسوف تستمرّ في العطاء. التحديات كثيرة، لكنّ خطوط الشريعة لا تفتقر إلى الأنية: قد تكون مصدرًا للإبداع ونقطة انطلاق يُستجاب لها من أجل أن تحقّق الجامعة رسالتها في أفضل الظروف.

البروفسور سليم دكّاش اليسوعي  
رئيس الجامعة





شِرْعَة  
جَامِعَة الْقَدِيسِ يوسُف  
بِירוْت

أُقِرَّتْ فِي ٢٠ أَيْآر ١٩٧٥